



## Language of the Birdhawal Tribe, in Gippsland, Victoria

R. H. Mathews

*Proceedings of the American Philosophical Society*, Vol. 46, No. 187. (Oct. - Dec., 1907), pp. 346-359.

Stable URL:

<http://links.jstor.org/sici?sici=0003-049X%28190710%2F12%2946%3A187%3C346%3ALOTBTI%3E2.0.CO%3B2-F>

*Proceedings of the American Philosophical Society* is currently published by American Philosophical Society.

---

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of JSTOR's Terms and Conditions of Use, available at <http://www.jstor.org/about/terms.html>. JSTOR's Terms and Conditions of Use provides, in part, that unless you have obtained prior permission, you may not download an entire issue of a journal or multiple copies of articles, and you may use content in the JSTOR archive only for your personal, non-commercial use.

Please contact the publisher regarding any further use of this work. Publisher contact information may be obtained at <http://www.jstor.org/journals/amps.html>.

Each copy of any part of a JSTOR transmission must contain the same copyright notice that appears on the screen or printed page of such transmission.

---

JSTOR is an independent not-for-profit organization dedicated to creating and preserving a digital archive of scholarly journals. For more information regarding JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

# LANGUAGE OF THE BIRDHAWAL TRIBE, IN GIPPS- LAND, VICTORIA.

By R. H. MATHEWS, L.S.

(Read October 4, 1907.)

In the following contribution I shall endeavor to give an outline of the grammatical structure of the language of the Birdhawal tribe, prepared from notes taken by myself among the survivors of these people. Their hunting grounds were mainly in the extreme eastern corner of the State of Victoria, but they also occupied a small strip of country within the New South Wales frontier. Their boundary may be approximately defined as follows: Commencing on the sea coast, at Cape Conron, and reaching thence along the coast to Mullacoota Inlet, including the following rivers and their tributaries—Bemm, Cann, Thurra, Wingan and Genoa. The Birdhawal territory extended inland from the sea coast to Bonang, Delege, Craigie, and some other places in that district.

It will be seen that the foregoing description crosses the boundary between New South Wales and Victoria, and takes in the head waters of the Queenboro, Bondi and Nungatta creeks.

The initiation ceremony of the Birdhawal tribe, known as the *Dyerrayal*, has been described by me with considerable fullness in a contribution to the Anthropological Society of Vienna,<sup>1</sup> to which the reader is referred.

All along their western side, the Birdhawal are met by the Kurnai tribe, for a description of the extent of whose territory the reader is referred to my article on "The Victorian Aborigines," which I contributed to the Anthropological Society of Washington, U. S. A., in 1898.<sup>2</sup> For a short grammar and vocabulary of the Kurnai, see my "Aboriginal Languages of Victoria," contributed to the Royal Society of New South Wales in 1902.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Mitteil. d. Anthropol. Gesellsch. in Wien. Band XXXVII, 1907.

<sup>2</sup> *American Anthropologist*, XI., pp. 326-330, with a map showing the distribution of the Native Tribes of Victoria.

<sup>3</sup> *Journ. Roy. Soc. N. S. Wales*, XXXVI., pp. 71-106.

Among the Kurnai, *bra* means mankind, but *kurnai* or *kunnai* distinguishes one of their own men. In the Birdhawal, *mawp* means mankind, whilst *gidyang* signifies a man of their own tribe. Detachments of the Birdhawal community who inhabited the densely timbered tracts, were called *waggarak*. The Birdhawal call their own dialect *mūk-dhang*, but they distinguish the dialect of the Kurnai as *gūnggala-dhang*. The termination *dhang* in both instances means "mouth," and is symbolical of speech. It may also be mentioned that the Kurnai call their own local dialect *mūk-dhang*, and that of the Birdhawal *kwai-dhang*. *Mūk* means good or great, and *kwai* signifies rough; I forget the meaning of *gūnggala*.

If we take the whole of that portion of the State of Victoria lying to the east of the 146th meridian of longitude, and situated between the sea coast and the great dividing range or Australian Alps, we find that the language of the native tribes has the same grammatical structure. This region of Victoria is commonly known as Gippsland, and the language prevailing over the whole area is the Birdhawal, or dialects of the Birdhawal. A glance at a map of Victoria will show that this tract of country embraces the entire sea coast from Cape Howe westerly to Waratah Bay, and extends thence northerly to the great dividing range.

The social organization of the Birdhawal is substantially the same as that of the Woïwurru, Bunwurru, Thagungwurru and other tribes, which has been described by me elsewhere.<sup>1</sup> The social structure of the Birdhawal is also analogous to that of the Thurawal and kindred tribes situated to the northeast of them in New South Wales, with which I have already dealt in several publications.

#### ORTHOGRAPHY.

The system of orthoëpy adopted is that recommended by the Royal Geographical Society, London, but a few additional rules of spelling have been introduced by me, to meet the requirements of the Australian pronunciation.

Eighteen letters of the English alphabet are sounded, comprising

<sup>1</sup> *Journ. Roy. Soc. N. S. Wales*, XXXVIII., pp. 297-304.

thirteen consonants, namely: *b, d, g, h, k, l, m, n, p, r, t, w, y*, and five vowels: *a, e, i, o, u*.

As far as possible, vowels are unmarked, but in some instances, to prevent ambiguity, the *long* sound of *ā, ē, ī, ō* and *ū* are given as here represented. Where the *short* sound of these vowels was otherwise doubtful, they are marked thus: *ă, ě, ǒ* and *ŭ*.

It is frequently difficult to distinguish between the short sound of *a* and that of *u*. A thick sound of *i* is occasionally met with, which closely resembles the short sound of *u* or *a*.

*B* has an intermediate pronunciation between its proper sonant sound and the surd sound of *p*. The two letters are practically interchangeable.

*G* is hard in all cases, and often has the sound of *k*, with which it is generally interchangeable.

*W*, when it commences a syllable or word, has its ordinary English sound. The sound of *wh* in our word "what" has no equivalent in the native tongue. When *W* occurs in the middle or at the end of a syllable, it is pronounced as in the English words "paw" and "law" respectively.

*Ng* at the beginning of a word or syllable has a peculiar nasal sound as in the English word "singer." If we alter the syllabification of this word and write it "si-nger," then the *ng* of "-nger" will represent the aboriginal sound. Or if we take the expression "hang up" and change it into "ha-ngup," and then pronounce it so that the two syllables melt into each other, the *ng* of "-ngup" will also be the sound required. At the end of a syllable, *ng* has the sound of *ng* in king.

The sound of the Spanish *ñ* frequently occurs. At the beginning of a word or syllable it is given as *ny*, but when terminating a word the Spanish letter *ñ* is used.

*Dh* is pronounced nearly as *th* in "that," with a slight sound of *d* preceding it. *Nh* has likewise nearly the sound of *th* in that, with a perceptible initial sound of the *n*.

*Th* is frequently used at the commencement of a word instead of *dh*, and in such cases an initial *t* sound is substituted for that of the *d*. *Dh* and *th* are generally interchangeable. At the beginning

of a word our English sound of *d* and *t* seldom occurs; it is generally pronounced *dh* or *th*, in the way just explained.

A final *h* is guttural, resembling *ch* in the German word "joch."

*Y* at the commencement of a word or syllable preserves its habitual sound.

*R* in general has a whirring sound, at other times it is rolled, and occasionally the English value is assigned to it.

*T* is interchangeable with *d*, *p* with *b*, and *g* with *k*, in most of the words in which these letters are used.

*Ty* or *dy* at the commencement of a syllable or word has nearly the sound of the English *j* or Spanish *ch*, thus *-dya* in the word *wom-ba-dya*, closely resembles *cha* or *ja*.

Some native words terminate with *ty*, as *brety*, the hand. This word can be pronounced exactly by assuming *e* to be added to the final *y*, making it *bret-ye*. Then commence articulating this word, including the *y*, but stopping short without sounding the added *e*. An approximate pronunciation can also be obtained by substituting *ch* for the *y*, making it *bretch*, but omitting the final hissing sound when pronouncing it. In some of the words in the vocabulary I have given the terminal letters *tch* instead of *ty*, as being more easily mastered by lay readers.

In order to express the native sound of some words, I have used the initial letters *wr* and *mr*. The word *wrück*, the ground or earth, can be got exactly by making it *wu-rük'*, and then pronouncing it as one syllable, with the accent on the last letter. *Wring*, the ear, can be similarly articulated. *Mring*, the eye, can be pronounced by making it *mu-ring'*, and treating it as one syllable. *Mrety* or *mretch*, fire, can be pronounced in the same way.

#### ARTICLES.

The indefinite article, "*a*," is not represented; but the demonstrative pronouns, in their numerous modifications, supply the place of the definite article, "*the*." The adverbs "here" and "there," in their several native forms are treated as demonstratives, and are then substitutes for the definite article. Many of them are subject to inflection for person and number, and some have causative suffixes.

## NOUNS.

Nouns are subject to variation on account of number, gender and case, the inflection being effected by means of postpositions.

*Number.*—There are three numbers. The singular number denotes one; the dual, two or a pair; the plural number, more than two. Ngurka, a native bear. Ngurkabulang, a couple of bears. Ngurkawamba, several bears.

*Gender.*—In the human family sex is distinguished by the employment of different words. Mawp, a man. Kurragan, a woman. The gender of animals is distinguished by the words *brangula* and *yuggana*, placed after the name of the animal. Ngurka brangula, a male bear; ngurka yuggana, a female bear.

For a few of the animals, a specific word represents the male, without naming the creature, but in the case of the female, the animal's name must be stated, followed by the distinguishing word, *yuggana*. When the name of any animal is mentioned, without some word signifying the sex, the masculine gender is understood.

*Case.*—The cases are indicated by inflections—the following being the principal.

*Nominative:* This case merely names the subject, and is without inflection. Gungarang, an opossum; burru, a kangaroo; buran, a spear.

*Causative:* This represents the subject in action, and is used with a transitive verb. Mawpu gungarang bundan, a man an opossum killed. Kurraganu kalkun mangan, a woman an eel caught.

*Genitive:* A peculiarity of this case, which I was the first author to report in any Australian language,<sup>1</sup> is that the property and the proprietor each take a suffix. Bagurdyu mawpa, a man's boomerang.

Every object or article over which ownership can be exercised is subject to inflection for person and number; as, bagurdya, my boomerang; bagurngunna, thy boomerang; bagurnga, his boomerang, and so on. The dual and plural contain "inclusive" and "exclusive" forms in the first person.

<sup>1</sup>"The Thoorga Language," *Queensland Geographical Journal* (1901), Vol. XVII., pp. 52-53.

**Instrumental:** When an instrument is the remote object of the verb, it takes the same suffix as the causative. Mawpu burru bundan buranu, a man a kangaroo killed with a spear.

**Accusative:** This is the same as the nominative.

There are inflections to denote motion towards or away from any place or thing. Banggea, towards a camp. Bangga, away from a camp.

#### ADJECTIVES.

Adjectives succeed the nouns they qualify and take the same inflections for number and case. The suffix is often omitted from one of the words, leaving the noun only, or the adjective only, to indicate the declension. Comparison is effected by two positive statements, such as: This is good—that is bad.

#### PRONOUNS.

Pronouns are inflected for person, number and case, but are without gender. The following are examples in the singular number of the nominative and possessive pronouns:

<i>Singular</i>	{ First person	I	Ngaiu	Mine	Ngaindya
	{ Second person	Thou	Ngindu	Thine	Ngingunna
	{ Third person	He	Mindha	His	Ngaianga

In the dual and plural forms of the pronouns there is a double "we" in the first person, marked "inclusive" and "exclusive" respectively.

<i>Dual</i>	{ First person	{ We, inclusive	Ngallu
	{ Second person	{ We, exclusive	Ngallung
	{ Third person	You	Ngindubul
		They	Mindhagullang
<i>Plural</i>	{ First person	{ We, inclusive	Ngangun
	{ Second person	{ We, exclusive	Ngangunna
	{ Third person	You	Ngindigan
		They	Mindhagullang

These full forms of the pronouns are not much used, except in answer to a question, or assertively. If some one ask, "Who is going hunting?" a man may answer, Ngaiu, "I am," or Ngallung, "we (dual exclusive) are." If an inquiry be made, "Whose food is this?" some one may reply, pointing to a certain individual, Ngaianga, "his," and so on.

There is but little regularity in the pronouns of the third person in any of the numbers. This is owing to a word more or less different being used to express whether the person meant is near, or at some distance; whether he is going away from, or coming towards, the speaker; whether he is in the front, or in the rear, and so on.

Interrogatives: Who, nganinde? What, nganna? How many, nau-wun?

Demonstratives: Dyinda, this or here. Mindha, that or there. There it is, munda. These demonstratives are declinable for the dual and plural numbers.

There are likewise forms of the pronouns meaning "for me," "from me," "with me," etc., which extend through all the persons and numbers.

#### VERBS.

Verbs have the usual numbers, persons and moods, as well as an inclusive and exclusive form in the first person of the dual and plural. The following is a short conjugation of the verb "to strike or beat." In most Australian languages the word for striking also means to kill.

#### INDICATIVE—SINGULAR.

Person.	Present.	Past.	Future.
First person	Bundanetch	Bundadya	Bundinga
Second person	Bundadu	Bundani	Bundinyin
Third person	Bunda	Bundan	Bundin

Although the inflections on the above words sufficiently indicate the person to a native listener, there would be no objection to prefixing the full pronoun, as, Ngaiu bundanetch, Ngindu bundadu, and so on.

The future tenses of the first person of the dual and plural are as under:

<i>Dual</i>	{ We, inclusive, shall beat We, exclusive, shall beat	Bundinyil Bundinyillung
<i>Plural</i>	{ We, inclusive, shall beat We, exclusive, shall beat	Bundingun Bundingunnang
<i>Imperative</i>	Beat	Bundin!

#### REFLECTIVE.

The reflective form of the verb describes an action which the subject executes directly upon himself:



I am beating myself, Bundhattharanetch. All the remaining persons and numbers can be inflected in the same way.

#### RECIPROCAL.

There is a form of the verb to express that two or more persons are reciprocally doing the act described:

We, dual, are beating each other, Bundhaiadyillung.

We, plural, are beating each other, Bundhaiagundhiang; and so on for the second and third persons of the dual and plural.

In the past and future tenses of verbs, there are variable terminations to indicate that the act described was done in the immediate, recent, or remote past; or that the act will be performed in the proximate, or more or less distant future. That there was, or shall be, a repetition or continuance of the action, and other modifications of the verbal suffixes, which must be passed over for the present.

Owing to the several inflections of the verb in the past and future tenses just referred to, it is often found convenient, especially when speaking in the dual and plural, to prefix a complete pronoun from the table of pronouns. This leaves the termination of the verb freer for the various suffixes required to convey the different meanings.

There is no special form for the passive voice. The sentence, "a man was kicked by an emu," would be expressed by the paraphrase, "an emu kicked a man."

#### ADVERBS.

Yes, nyung. No, kalligo. To-day, wadya. This evening, wariñ. Yesterday, buna. To-morrow, mimburifi. By and by, kalla. Some time back, buni-i. Here or this, dyinda. There or that, mindhi. Away yonder, bubburike. Where, ngulman. Dhünggo, here. I am here, dhünggomanetch; thou art here, dhünggomangunna; he is here, dhünggomana.

#### PREPOSITIONS.

The equivalents of our English prepositions are in some cases separate words, but are also frequently expressed by a verb, as in the Dyirringañ<sup>1</sup> and other languages.

<sup>1</sup> *Journ. Roy. Soc. N. S. Wales* (1902), Vol. XXXVI., p. 166.

Some prepositions can be inflected for person and number. In front of me, dhangullindya. In front of thee, dhangullingunna. In front of him, dhangullana.

### NUMERALS.

One, gu-du-ge or gu-dug. Two, bolang. Several, bunganbandhak.

### BIRDHAWAL VOCABULARY.

This vocabulary comprises about 285 of the most commonly used words in the Mükdhang speech, every item having been noted down by myself from the mouths of the natives. Words of the same kind are grouped under common headings. It is thought that this arrangement will be more convenient for reference and comparison than if tabulated alphabetically.

#### *Family Terms.*

Mankind	mawp	Novice	dhürtungurriñ
A man	gidyang	A woman	kurragan
Old man	muyulung	Wife	bulamirnda
Husband	bulamirnda	Small girl	mullangan
Song-maker	birrarak	Elder sister	mamang
Clever man	badāra	Younger sister	landhakaiaing
Guardian of novice	bullu-wrung	Father	babang
Sorcerer	mullamulliñ	Father's father	wēn'-tuin
Small boy	lity	Mother	yuggan
Elder brother	gandhang	Spirit or ghost	birrabang
Younger brother	bāmun	Master	munggan <sup>1</sup>

#### *Parts of the Body.*

Head	duduk	Shoulder	kutthak
Forehead	ngirrame	Elbow	dyilmbat
Hair of head	mundyugan	Hand	bretch or brety
Beard	yerrañ	Thigh	thurrin
Eye	mring	Shin	gurrat
Nose	gung	Knee	bun
Throat	dhuluty	Foot	dyinnang
Back of neck	nainindya	Heel	murung
Ear	wring	Sinew of heel	ngurrang
Mouth	dhang	Blood	gruk
Lips	yandang	Fat	kullunga
Teeth	ngurndak	Bone	kurraduk
Breast, female	bāk	Penis	dhun
Navel	nyuranyurin	Scrotum	dhurt
Afterbirth	wanduring	Vulva	dhallung

<sup>1</sup> This term, *munngan*, is applied to any elderly man who is in command for the time being, whether in a family circle, a hunting excursion, a corroboree, a ceremonial gathering, and so on.

Belly	bulufi	Copulation	thabundyan
Heart	yukarang	Semen	barringunna
Tongue	thalifi	Urine	wirrakin
Liver	bôthunna	Excrement	gunungunna
Arm	nhurung	Venereal	wadyuwadyung

*Natural Objects.*

Sun	nau-ifi	Darkness	bunban
Moon	yedding	Cold	mûrbak
Stars	dyuang	Camp	bang
Pleiades	mamangalang	Fire	mretch
Thunder	mirribi	Smoke	dhumbak
Lightning	mallupkan	Flesh (food)	dyäk
Rain	dhau-ak	Day	nau-indyan
Fog	kanggut	Night	bunman
Frost	dhän	Morning	dyibulagambu
Snow	dhulwurung	Evening	warinman
Hail	tuta	Leaves of trees	bulandyunga
Water	yarn	Flowers of trees	gôrna
The ground	wruk	Wild honey	goang'gal
Mud	nyullung	Pathway	bilbukye
Stone	ngurran	Tail of animal	wirruk
Sand	wuddyat	Shadow	mambarung
A hill	bôbal	Grass	nalluk
Mountain	märru	Songs for dances	gûnyaru
Light	makanau-in		

*Mammals.*

Native-bear	ngurka	Flying squirrel, small	waikang
Dog	bañ	Ringtail opossum	balgai
Whiteman's dog	wandaial	Kangaroo	burru
Opossum	gungarang	Wallaroo	wandur
Kangaroo-rat	dymmang	Platypus	gamallang
Native-cat	gunumberung	Porcupine	diddidi
Tiger-cat	gundurung	Water-rat	batbu
Rockwallaby	waiat	Wombat	bunggadhang
Flying squirrel, large	wanda	Bandicoot, long nose	mandu
Flying squirrel, medium	ngat-ngat	Bandicoot, short nose	manyuk

*Birds.*

Crow	marrangan	Mopoke	gogok
Laughing jackass	gwak	Bronze wing pigeon	gang-gang
Curlew	gwan-gwan	Rosella parrot	duñ
Willy-wagtail	mumanggalang	Common hawk	barakalgal
Swan	gunyak	Plover	birran-dhurran-dhurran
Eagle hawk	mirrung	White cockatoo	bräk
Emu <sup>1</sup>	mai-au-ra	Black cockatoo	nenak
Magpie	guramagang	Black crestless cockatoo	yaiak
Black jay	wëbuk	Lyre bird	bullit-bullit
Black duck	bundyerrung		

<sup>1</sup> Also called gûngwan-gûngwan, from its call.

*Fishes and Reptiles.*

Mullet	burbiañ	Turtle	ngeth
Eel	galkun	Sleepy lizard	dyirri-dyirritch
Bream	kain	Black lizard	gurgurwurak
Trout	mündya	Black snake	gun umbra
Frog	dhirragaratch	Brown snake	buli-buli
Tree iguana	dhurrag	Tiger snake	kugugun

*Invertebrates.*

Centipede	maral	Jumper ant	bül-bül
Mosquito	mingalin	Louse	nu-itch
Mussel	bindhagañ	Nit of louse	türta
Leech	dhillang	Blow-fly	bümba
Bulldog ant	dyüng	House-fly	gunadada

*Trees and Plants.*

A squeaking tree	gudabin	Snow gum	warrugang
Ti-tree	dyerad'deru	Sally	bubugu
Stringybark	brungal	Peppermint	dyarang
Wattle	gun'unggur	Messmate	bræk
Ironbark	burrai	Yam	milañ
Cherry tree	murrage	Ferns	war-we
White gum tree	balluk	Mushroom	gillün
Ribbon gum	dyua	Reed	yerka
Mountain ash	dhuru		

*Weapons, Ornaments, etc.*

Tomahawk	kuyan	Headband	dyalbatch
Yam stick	dhatch	Armbands	bibürru
Wood spear	bürañ	Waist belt	dhuranggal
Reed spear	dhallandyil	Man's apron	burrañ
Spear lever	murriwan	Nose peg	gumburt
Bullroarer	türndun	Woman's apron	dyabafi
Boomerang	bägur	Net bag	pattyung
Spear shield	birkumba	Doctor's bag	guragang
Waddy shield	mürkang	Necklace	takawe
Fighting club	gudyurung	Canoe	guladung
Hunting club	bündi	Paddle	gulamban

*Adjectives.*

Alive	murulman	Slow	waddiakan
Dead	yuragat	Deaf	ngulla-wring
Large	barraude	Blind	ngulla mring
Small	ngullaburi	Strong	ngarrandyil
Tall or long	warkadi	Afraid	dyiran
Short	wombadya	Tired	durandyagat
Good	liny	Cold	mabuklani
Bad	ngallen	Angry	yerkaman
Hungry	miran	Sleepy	burumi
Thirsty	kyan <sup>1</sup>	Glad	yallakani
Red	kugugun	Sorry	yugani
Black	gurumbura	Greedy	nganggalak
White	tarbandrung	Sick	murugani
Jealous	yukañ	Stinking	yugganman
Lame	kükadik	Pregnant	wattandyil
Empty	ngadyan	Hollow	ngunguyang
Full	bulitban	Narrow	ngallaburri
Quick	yangadyan		

<sup>1</sup> Pronounced in one syllable.

*Verbs.*

Eat	dhalane	Breathe	bimbani
Drink	nungblane	Climb	warkbani
Sleep or rest	beandani	Dance	mundadyan
Stand	thetyani	Dive	mirp-gadyan
Sit	nyani	Conceal	nutyu'kan
Talk	dhanggarani	Jump	wambani
Tell	dhüngani	Step over	wandhani
Walk	yangadyan	Laugh	tyat-yu-a-lad-yan
Run	bingadyan	Scratch	walagaladyan
Chase	murunggani	Forget	wandaguni
Bring	wanggadyan	Stare at	gaiatguni
Take	wanyandab'ila	Send	bindarin
Pick up	manganni	Shine	dakbatch
Throw down	kalak-tyukan	Suck	thälän
Break	kalakatch	Scold	yakbani
Beat or kill	bundani	Swim	banggadyan
Fight	bundaikan	Search for	ngunladyan
Arise	bingadyan	Spit	dyuk-bladyan
Fall down	bibbagadyan	Smell	bunbuladyan
See	dhakani	Throw	wandyiggane
Hear	wanggani	Roast	gubaladyan
Give	yukananga	Whistle	wingadyan
Sing	watbuladyan	Pretend	gatbaladyan
Weep	nu-adyan	Vomit	kronggadyan
Cook	gubanyan	Sting	bundadyan
Steal	wirrungani	Call	kandadyan
Ask	watbani		

## APPENDIX.

## LANGUAGE OF THE KURNAI TRIBE.

In a monograph published in 1902<sup>1</sup> I submitted an elementary grammar of the Gūnggaladhang, the language spoken by the Kurnai tribe, whose country is situated to the west of and adjoining that of the Birdhawal. In the paper referred to, the examples given in the pronouns and verbs were very much abridged, owing to exigencies of space, and therefore I am now desirous of supplementing what was then published, being the result of further investigations made by myself among the natives. If this additional information be read in conjunction with my memoir of five years ago, and the vocabulary of 300 words which accompanied it, the whole will then exhibit an outline of the grammar of the Gūnggaladhang tongue.

While many of the words of the Gūnggaladhang are nearly the same as those of the Birdhawal, there are a large number which are altogether different. The closest agreement is found among the pronouns and some of the verbs.

<sup>1</sup> *Journ. Roy. Soc. N. S. Wales*, XXXVII, pp. 92-106.

## PRONOUNS.

The following additional examples are now supplied

<i>Dual</i>	First person	{ We, inclusive, We, exclusive,	Ngallu Ngallang
<i>Plural</i>	First person	{ We, inclusive, We, exclusive,	Ngangan Ngangannang

There are also forms for the second and third persons in all the numbers. The full forms of the pronouns given in this and the original table are employed chiefly in answering questions. In ordinary conversation the natives use the pronominal suffixes illustrated under the heading of Verbs.

## VERBS.

In my former memoir, already quoted, in the second example of the inflection of verbs, at page 95, the *past* tense of the verb *dhakani*, "to see," was inadvertently set down as the *present*. I therefore wish to expunge lines 19 to 21 inclusive on page 95, and substitute the following fuller details of another verb, *dhanggani*, "to speak," in their stead:—

## INDICATIVE MOOD—PRESENT TENSE.

<i>Singular</i>	{ First person,	I speak,	Dhangganetch
	{ Second person,	Thou speakest,	Dhanggandu
	{ Third Person,	He speaks	Dhangga

## PAST TENSE.

<i>Singular</i>	{ First person,	I spoke	Dhanggandha
	{ Second person,	Thou spokest	Dhangganinna
	{ Third Person,	He spoke,	Dhangganĩ

## FUTURE TENSE.

<i>Singular</i>	{ First person,	I shall speak,	Dhangginga
	{ Second person,	Thou shalt speak,	Dhangginnin
	{ Third Person,	He shall speak	Dhanggiĩ

<i>Dual</i>	First Person	{ We, inclusive, shall speak,	Dhangginyal
		{ We, exclusive, shall speak,	Dhangginyallung
<i>Plural</i>	First Person	{ We, inclusive, shall speak,	Dhanggingan
		{ We, exclusive, shall speak,	Dhanggingannang

## IMPERATIVE MOOD.

Speak!

Dhanggin!

## REFLEXIVE.

I am speaking to myself,            Dhanggattharanetch

## RECIPROCAL.

We, dual, speak to each other,        Dhanggaiadyalliang  
We, plural, speak to each other,      Dhanggaiagundhiang

*Stated Meeting October 18, 1907.*

President SMITH in the Chair.

PROF. HENRY H. DONALDSON read a paper on "The Growth of the Albino Rat as Compared with the Growth of Man," which was discussed by Professors Houston and Conklin.

*Stated Meeting November 1, 1907.*

President SMITH in the Chair.

PROF. HOUSTON presented a verbal communication deprecating the use of the word "Aerogram" and discussed the use of other terms applied in this connection. He favored the terms "Hertzian or Marconic Telegraphy" and "Marconigram."

*Stated Meeting November 15, 1907.*

President SMITH in the Chair.

The following papers were read:

"Pastorius," by PROFESSOR M. D. LEARNED, which was discussed by Mr. H. La Barre Jayne.

"The New Theory of Earthquakes and Mountain Formation, as Illustrated by Processes Now at Work in the Depths of the Sea," by PROF. T. J. J. SEE. (See page 369.)